

María Jimena González

Sworn English  Spanish Translator



PERSONAL DATA

Mother tongue: Spanish

Age: 46

Nationality: Argentinean

Address: Buenos Aires, Argentina

Cell Phone: +54 9 11 6603-6569

E-mail: mjgonzalez.trad@gmail.com

EDUCATION

- **B.A. in English Sworn Translation**, Universidad Católica Argentina (UCA), Buenos Aires, Argentina (1998–2002)
- Currently pursuing a Diploma in **Conference Interpretation**, McDonough School of Interpretation, Buenos Aires, Argentina (*Second year of a three-year postgraduate program, 2025–present*)

TRANSLATION BACKGROUND

TO DATE: Freelance Translator (Full-time)

- **Main Clients:**

- *Come Alive Communications Inc* (Since 2020)
- *Donatti Translations* (Since 2005)

- Translating
- Editing and Proofreading
- Localization
- Formatting (e.g. InDesign; Adobe Pro...)

Fields of Expertise

- Education — School Forms (IEP, ER, RR, etc.); Student/Parent Handbooks, Codes of Conduct, Daily Letters for schools.
- Medicine, Healthcare — Consent Forms, Patient Guides, Brochures, Research on Cancer, HIV, Diabetes, Pregnancy and Child Development, Advance Directives, etc.
- Market Research — Surveys
- Law — Agreements, Powers of Attorney, Certificates of any kind...
- Technical Material — Networking and Communication
- Religion (Catholic Church)
- Philosophy

02-2003 – 02-2005: In-house Translator for AABX Translations

- Legal, Accounting, Financial, Philosophical and General English Translations
- Proofreading
- Project Managing
- Customer Service
- Administrative Tasks

MEMBERSHIPS AND ASSOCIATIONS

Member of the *Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires* (Sworn Translators' Association of Buenos Aires), since 2003.

TECHNOLOGY

- SDL Trados Studio
- SmartCat
- Claude
- Adobe InDesign
- Adobe Photoshop
- PDF Editor
- Digital Signature

For more information, please visit my [LinkedIn Profile](#).

María Jimena González
English-Spanish Translator